



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87/1-T
Datum: 4. mart 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM II

U sastavu: sudija Kevin Parker, predsedavajući
sudija Christoph Flügge
sudija Melville Baird

Sekretar: g. John Hocking, vršilac dužnosti

Odluka od: 4. marta 2009.

TUŽILAC

protiv

VLASTIMIRA ĐORĐEVIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽIOCA ZA IZMENU SPISKA DOKAZNIH
PREDMETA NA OSNOVU PRAVILA 65TER SA DODACIMA A I B**

Tužilaštvo:

g. Chester Stamp
gđa Daniela Kravetz
g. Matthias Neuner
gđa Priya Gopalan
gđa Silvia D'Ascoli

Branioци optuženih:

g. Dragoljub Đorđević
g. Veljko Đurđić

1. Ovo Pretresno veće (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Zahtevu tužioca za izmenu spiska svedoka na osnovu pravila 65ter sa dodacima A i B" (dalje u tekstu: Zahtev), koji je 6. februara 2009. podnelo Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) za odobrenje da na svoj Spisak na osnovu pravila 65ter doda 24 dokumenta i da sa tog spiska skine 21 dokument. Branilac Vlastimira Đorđevića (dalje u tekstu: odbrana) je na Zahtev odgovorio 20. februara 2009. (dalje u tekstu: Odgovor).¹

I. PROCEDURALNI KONTEKST

2. Tužilac je 1. septembra 2008. podneo svoj Pretpretresni podnesak uz koji je priložen, između ostalog, Spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter.² Pretresna faza u ovom predmetu je počela 27. januara 2009.

3. Tužilac u Zahtevu traži odobrenje da na svoj spisak na osnovu pravila 65ter doda šest kategorija dokumenata.³ Radi se o ažuriranom Spisku nestalih lica koji je sačinila Služba za nestala lica i forenziku (dalje u tekstu: OPMF); dokumentima u vezi s incidentom ubistva navedenom u priložima koji se navodno desio u Podujevu 28. marta 1999; dokumentima u vezi sa raskidom radnog odnosa optuženog; dokumenti u vezi s pismom optuženog "Nedeljnom telegrafu"; dokumentima u vezi sa prebacivanjem leševa sa Kosova na Srbiju; kao i "ostalim" dokumentima u vezi s korišćenjem dobrovoljaca i odlukom o osnivanju Kolegijuma Ministarstva unutrašnjih poslova (dalje u tekstu: MUP).⁴ Tužilac tvrdi da dodavanje navedenih dokumenata na Spisak na osnovu pravila 65ter neće uticati na mogućnost optuženog da pripremi svoju odbranu.⁵ Odbrana se u Odgovoru protivi dodavanju navedenih

¹ *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, "Odgovor Vlastimira Đorđevića na Zahtev tužioca za izmenu spiska svedoka na osnovu pravila 65ter sa dodacima A i B", 20. februar 2009.

² *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-PT, "Tužiočev podnesak na osnovu pravila 65ter(B) sa poverljivim dodacima A i B", 1. septembar 2008. (dalje u tekstu: Tužiočev pretpretresni podnesak).

³ Zahtev, par. 2.

⁴ Zahtev, par. 2.

⁵ Zahtev, vidi par. 8, 14, 16, 25, 27. Veće napominje da tužilac u ovom pogledu nije naveo ništa u vezi s kategorijom dokumenata koji se odnose na navodno lišavanje života u Podujevu (par. 9-11) i da za dokumente u vezi s prebacivanjem leševa sa Kosova u Srbiju tvrdi da će "svaka potencijalna šteta po mogućnost optuženog da pripremi svoju odbranu verovatno biti minimalna budući da su ti dokazni predmeti ranije stavljeni na raspolaganje odbrani" (Zahtev, par. 20).

dokumenata, izuzev kada je reč o dokumentima 2-11 i dokumentima 14 i 15.⁶ Odbrana, u opštem smislu, tvrdi da tužilac nije pokazao valjan razlog za to što nije ranije zatražilo dodavanje ovih dokumenata na Spisak na osnovu pravila 65ter.⁷ Odbrana se dalje protivi skidanju 21 dokumenta sa Spiska na osnovu pravila 65ter.⁸

II. DISKUSIJA

4. Veće podseća na to da postoji razlika između uvrštavanja nekog dokumenta u spis kao dokaznog predmeta i njegovog uvrštavanja na Spisak predloženih dokaznih predmeta koji tužilac podnosi na osnovu pravila 65ter Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik). Svrha spiska na osnovu pravila 65ter jeste da odbrani pruži informacije o nameri tužioca da se tokom suđenja osloni na neki dokument i time joj omogući da u skladu s tim pripremi svoju tezu. Veće u ovoj fazi ne mora da ocenjuje relevantnost i dokaznu vrednost tih dokumenata; takva ocena će biti data u fazi prihvatanja dotičnih dokumenata tokom suđenja, u skladu s pravilima prihvatljivosti dokaza koja se primenjuju na Međunarodnom sudu. Međutim, Veće podseća da strani u postupku ne bi trebalo dati odobrenje za dodavanje dokumenata koji su očigledno irelevantni za njen spisak na osnovu pravila 65ter.⁹ Najzad, dokument ne može biti dodat na spisak na osnovu pravila 65ter ako bi njegovo dodavanje u datoj fazi postupka na nepravilan način nanelo štetu pravima optuženih da pripreme svoju odbranu.

1. Dokument 1

5. Dokument 1 je ažurirana verzija "Spiska nestalih lica" koji je sačinila OPMF (dalje u tekstu: Spisak). Tužilac tvrdi da je Spisak relevantan, između ostalog, za ocenu obima kažnjivih sredstava primenjivanih na Kosovu, uključujući ubistvo, kao i razmera prebacivanja leševa sa Kosova u Srbiju.¹⁰ Po mišljenju tužioca, jedna ranija verzija tog Spiska je bila uvrštena na spisak na osnovu pravila 65ter, koji je tužilac dostavio zajedno sa svojim

⁶ Vidi Odgovor, par. 12 i 14.

⁷ Odgovor, par. 6.

⁸ Odgovor, par. 8.

⁹ *Tužilac protiv Boškskog i Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-T, "Odluka po šestom i sedmom zahtevu tužioca za odobrenje za dodavanje dokaznih predmeta na Prvi izmenjeni spisak dokaznih predmeta", 14. novembar 2007, par. 5.

¹⁰ Zahtev, par. 7.

Pretpretresnim podneskom 1. septembra 2008, a pored toga, taj Spisak je obelodanjen odbrani 9. decembra 2008.¹¹ Tužilac tvrdi da dodavanje ovog dokumenta na Spisak na osnovu pravila 65ter ne ugrožava mogućnost optuženog da blagovremeno pripremi svoju odbranu.¹²

6. Odbrana tvrdi da nije u poziciji da oceni koliko često je OPMF ažurirao Spisak i koje konkretne izmene su u njega unete.¹³ Odbrana tvrdi da bi takva ažurirana verzija Spiska bila potrebna samo ukoliko se unete izmene odražavaju na bilo koji od incidenata za koje se optuženi tereti u Optužnici i da bi, ukoliko to bude slučaj, tužilac trebalo da ukaže na relevantne izmene na Spisku.¹⁴

7. Veću je putem elektronskog sistema za vođenje suđenja dostupan samo surogatni list dokumenta 1. Međutim, na osnovu argumenata koje su iznele strane u postupku, Veće se uverilo da je Spisak dovoljno relevantan za ovaj predmet i za navedene potrebe. Budući da nije moglo da pregleda Spisak, Veću nisu poznate konkretne izmene koje su u njemu napravljene i da li i u kojoj meri te izmene imaju uticaja na krivična dela koja se stavljaju na teret u Optužnici. Iako ne veruje da bi prihvatanjem Spiska u ovoj veoma ranoj fazi postupka nanelo štetu optuženom, Veće nalaže tužiocu da obavesti odbranu o konkretnim izmenama relevantnim za ovaj predmet koje su sadržane u ažuriranoj verziji Spiska.

2. Dokumenti 2-13

8. Dokumenti 2-9 su izveštaji o autopsijama leševa eskhumiranih iz jedne grobnice u Podujevu koje su po nalogu MKSJ obavljene u prištinskoj bolnici 30. i 31. avgusta 2000. Tužilac tvrdi da se oni odnose na žrtve navedene u Prilogu L Optužnice, u vezi s optužbom za ubistvo u Podujevu 28. marta 1999.¹⁵ Dokument 10 naslovljen je "Grobница u Podujevu" i sadrži, između ostalog, rezime slučaja u vezi s leševima ekshumiranim na toj lokaciji, kao i izveštaje britanskog forenzičkog tima iz avgusta 2000. Dokument 11 je izveštaj Organizacije za evropsku bezbednost i saradnju (dalje u tekstu: OEBS), uključujući zapisnik o ekshumacijama koje su obavljene u julu 1999, koji pretežno sadrži fotografije grobnice i pojedinačnih leševa. Tužilac tvrdi da su dokumenti 2-11 obelodanjeni odbrani 9. oktobra

¹¹ Zahtev, par. 8.

¹² Zahtev, par. 8.

¹³ Odgovor, par. 10.

¹⁴ Odgovor, par. 11.

2008.¹⁶ Dokument 12, kako izgleda na osnovu zamjenskog lista koji je dostupan u elektronskom sistemu za vođenje suđenja, jeste dokumentarni film BBC pod naslovom "Kosovo - Sarandina priča" i navodno govori o iskustvima Sarande Bogujevci u njenoj kući u Podujevu 28. marta 1999. Tužilac tvrdi da mu je navedeni dokumentarni film dostavio BBC 12. novembra 2008. i da ga je odbrani obelodanio dva dana posle toga.¹⁷ Dokument 13 je izveštaj koji je 11. marta 2002. pripremila "Uprava za suzbijanje organizovanog kriminala" pri MUP u vezi s istragom protiv jedinice "Škorpioni", delom Specijalne antiterorističke jedinice MUP (dalje u tekstu: SAJ), zbog ratnih zločina nad civilima, na osnovu Krivičnog zakonika Srbije. Ta istraga ukazuje na umešanost pripadnika jedinice "Škorpioni" u navodni masakr u Podujevu. Tužilac tvrdi da je taj dokument relevantan zbog toga što ukazuje na to da su, uz saglasnost optuženog, "Škorpioni" postali deo SAJ MUP 25. marta 1999 i da su zatim upućeni u Podujevo gde su "pucali na žene i decu".¹⁸ Kako tvrdi tužilac, dokument 13 je odbrani obelodanjen 19. januara 2009.¹⁹ Tužilac tvrdi da su navedeni dokumenti relevantni i imaju dokaznu vrednost za dokazivanje vršenja ubistava u Podujevu.²⁰ Najzad, tužilac tvrdi da dokumenti 2-13 nisu bili uvršteni na Spisak na osnovu pravila 65ter, koji je podnet 1. septembra 2008. zbog toga što su se posle tog datuma nalazili u tužiočevoj zbirci dokaza.²¹

9. Odbrana se ne protivi dodavanju dokumenata 2-11 na Spisak na osnovu pravila 65ter, pod uslovom da tužilac iznese valjan osnov i dokaže autentičnost i pouzdanost tih dokumenata posredstvom specijalizovanog veštaka.²² Veće smatra da je forenzički materijal sadržan u dokumentima 2-11 relevantan za ovaj predmet i, imajući u vidu činjenicu da se odbrana ne protivi njihovom dodavanju, smatra da je primereno da navedeni dokumenti budu dodati na Spisak na osnovu pravila 65ter.

10. Odbrana tvrdi da su dokumenti 12 i 13 koji su joj obelodanjeni u jesen 2008. godine trebali da budu dodati na Spisak na osnovu pravila 65ter mnogo ranije.²³ Odbrana dalje tvrdi da, u vezi s dokumentom 13, izveštajem koji se odnosi na učešće "Škorpiona" u incidentu u

¹⁵ Zahtev, par. 9.

¹⁶ Zahtev, par. 10.

¹⁷ Zahtev, par. 10.

¹⁸ Zahtev, par. 9.

¹⁹ Zahtev, par. 10.

²⁰ Zahtev, par. 10.

²¹ Zahtev, par. 10.

²² Odgovor, par. 12.

Podujevu navedenom u priložima, nije poznato kada je taj izveštaj primljen od tužioca. Odbrana tvrdi da na osnovu toga ne postoji valjan razlog koji opravdava zahtev za dodavanje tog izveštaja nakon što je suđenje već počelo.²⁴

11. Veće je uvereno da su dokumenti 12 i 13 relevantni za ovaj predmet, konkretno kada je reč o incidentu ubistva iz paragrafa 75(1) Optužnice navedenom u priložima. Posebno kada je reč o dokumentu 12, Veće napominje da je Saranda Bogujevci, lice za koje se navodi da se pojavljuje u dokumentarnom filmu BBC, svedok koji treba da dâ iskaz u ovom predmetu. U vezi s dokumentom 13, iako ima u vidu to da tužilac u Zahtevu nije naveo kada je primio taj izveštaj, Veće smatra da ne postoji nikakav razlog za pretpostavku da tužilac nije postupao u dobroj veri kada ga je obelodanilo odbrani 19. januara 2009. Odbrana je bila u posedu i dokumenta 12 i dokumenta 13 pre početka suđenja. Dodavanje tih dokumenata na Spisak na osnovu pravila 65ter u ovako ranoj fazi suđenja ne nanosi, po mišljenju Veća, štetu optuženom.

3. Dokumenti 14-15

12. Dokument 14 je pismo optuženog od 30. aprila 2001, u kom on traži da bude penzionisan. Dokument 15 je odluka ministra unutrašnjih poslova Dušana Mihajlovića od 3. maja 2001. o prestanku radnog odnosa optuženog, kojom se odobrava njegov zahtev za prevremeni odlazak u penziju. Tužilac tvrdi da su navedena dva dokumenta, u svetlu navodne uloge optuženog kao pomoćnika ministra u Ministarstvu unutrašnjih poslova i načelnika Resora javne bezbednosti u periodu na koji se odnosi Optužnica, u velikoj meri relevantni za ovaj predmet i da su u skladu sa činjenicama o kojima su se strane u postupku saglasile.²⁵ Tužilac je mišljenja da je malo verovatno da će dodavanje navedena dva dokumenta nepovoljno uticati na mogućnost optuženog da pripremi svoju tezu.²⁶

²³ Odgovor, par. 13.

²⁴ Odgovor, par. 13.

²⁵ Zahtev, par. 12, 14. Vidi takođe dokazni predmet P1, stavke 30 i 31.

²⁶ Zahtev, par. 14.

13. Odbrana se ne protivi dodavanju dokumenata 14 i 15 na Spisak na osnovu pravila 65ter,²⁷ a Veće smatra da su oni relevantni za ovaj predmet. Stoga je primereno da se odobri njihovo dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter.

4. Dokumenti 16-24

14. Dokument 17 je obaveštenje urednika "Nedeljnog telegrafa" upućeno zameniku tužioca za ratne zločine Dragoljubu Stojanoviću, uz koje mu urednik prosleđuje pismo koje mu je napisao optuženi. Dokument 18 je pismo optuženog "Nedeljnom telegrafu" u kojem on, između ostalog, opovrgava više tvrdnji koje su protiv njega objavljene, govori o strukturi MUP i sopstvenoj ulozi u okviru nje, navodi pojedinosti o angažovanju MUP na Kosovu 1998. i 1999. godine, te raspravlja o navodnom incidentu sa hladnjačom. Po mišljenju tužioca, ovo pismo je relevantno budući da se tiče saznanja optuženog o onome što se događalo na Kosovu tokom relevantnog perioda i njegove vinosti u pogledu krivičnih navoda protiv njega, u vezi s kojima on nastoji da dokaže svoju nevinost.²⁸ Dokument 16 je koverta koja je poslata poštom. Tužilac tvrdi da su ti dokumenti obelodanjeni optuženom 26. novembra 2008.²⁹

15. Dokument 19 je službena zabeleška Uprave kriminalističke policije MUP od 11. jula 2001. i tiče se razgovora obavljenog sa dva lica u vezi s incidentom sa hladnjačom. Dokument 20 je pismo Dragana Ilića optuženom od 19. aprila 1999, u kom on traži odobrenje za isplatu 10.000 dinara za "operativne troškove" nastale tokom sprovođenja operacije "Dubina II". Dokument 21 je dokaz o prijemu navedenih 10.000 dinara od strane Dragana Ilića. Dokument 22, koji je u elektronskom sistemu za vođenje suđenja, nosi naslov "Izveštaj o isplati operativnih troškova za 'Dubinu 2'". Veće napominje da original ovog dokumenta na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku koji je unet u elektronski sistem za vođenje suđenja nosi datum 22. april 1999, dok se u njegovom prevodu na engleski jezik navode datumi iz 1997. godine. Dakle, prevod na engleski u elektronskom sistemu za vođenje suđenja po svemu sudeći nije prevod originala unetog pod istim brojem.

16. Tužilac tvrdi da dokumenti 19-22 čine obimnu potkategoriju dokumenata koji su već na Spisku na osnovu pravila 65ter, a odnose se na broj svedoka koje namerava da pozove

²⁷ Odgovor, par. 14.

²⁸ Zahtev, par. 15.

tužilac.³⁰ Kako tvrdi tužilac, dokument 19, koji on namerava da koristi sa svedokom K84, obelodanjen je odbrani 27. novembra 2008, a iskaz K84 je, kako tvrdi, već neko vreme dostupan odbrani.³¹ Pored toga, tužilac tvrdi da druga dva dokazna predmeta koja su već na Spisku na osnovu pravila 65ter sadrže slične informacije kao i dokument 19 i da je stoga malo verovatno da će naneti štetu optuženom u pripremanju njegove odbrane.³² Pored toga tužilac tvrdi da su dokumenti 20-22, osim što su relevantni za prebacivanje leševa sa Kosova u Srbiju – operaciju pod šifrovanim nazivom "Dubina 2" – dodatno relevantni za dokazivanje nadležnosti i ovlašćenja optuženog u ovom pogledu.³³ Ti dokumenti obelodanjeni su odbrani u novembru i decembru 2008. godine.³⁴

17. Dokument 23 je naredba koju je optuženi potpisao u aprilu 1999. godine³⁵ koja se odnosi na prijem stranih dobrovoljaca u jedinice VJ, i konkretno, metoda kojima je to sprovedeno. Dokument 24 je odluka od 4. decembra 1998. kojom je osnovan Kolegijum MUP. Ona uključuje spisak članova tog Kolegijuma, uključujući optuženog, i sadrži sažet prikaz njegovih funkcija. Tužilac tvrdi da je dokument 23 obelodanjen odbrani 19. decembra 2008. i ponovo 30. januara 2009, dok je dokument 24 obelodanjen 19. januara 2009.³⁶

18. Odbrana tvrdi da tužilac nije naveo kada je došao u posed dokumenata 16-24.³⁷ Odbrana se protivi dodavanju dokumenata 16-24 navodeći da nisu izneti valjani razlozi koji opravdavaju davanje odobrenja za dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter sada kad je suđenje već počelo.³⁸

19. Veće primećuje da, kako je to navela odbrana, tužilac nije ni za jedan od dokumenata od 16-24 pružio informacije o tome kada ih je primio. Međutim, svi navedeni dokumenti su obelodanjeni odbrani pre početka suđenja. Nema nikakvih informacija koje bi ukazivale ne išta drugo osim toga da je tužilac u ovom pogledu postupao u dobroj veri. Za potrebe ove

²⁹ Zahtev, par. 16.

³⁰ Zahtev, par. 17.

³¹ Zahtev, par. 18-19.

³² Zahtev, par. 20.

³³ Zahtev, par. 21

³⁴ Zahtev, par. 21, 22.

³⁵ Veće primećuje da iz prevoda na engleski jezik nije jasno da li je dotična naredba potpisana 11. ili 14. aprila 1999.

³⁶ Zahtev, par. 25, 27.

³⁷ Odgovor, par. 15, 17.

³⁸ Odgovor, par. 15, 17.

Odluke, Veće će u nastavku razmotriti da li dokumenti za koje se traži da budu dodati na Spisak na osnovu pravila 65ter nisu "očigledno relevantni" za ovaj predmet.

20. Kada je reč o dokumentima 16-18, Veće je pregledalo navedeni materijal, a posebno pismo koje je napisao optuženi (dokument 18). Za potrebe odlučivanja o njemu u ovoj fazi, Veće konstatuje da su dotični dokumenti dovoljno relevantni za ovaj predmet i da je njihovo dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter opravdano. Optuženi je u posedu tih dokumenata još od novembra 2008. Dodavanje navedenog materijala na Spisak na osnovu pravila 65ter ne odražava se na pitanje prihvatljivosti ovog dokumenta. Imajući u vidu činjenicu da je suđenje još uvek u ranoj fazi, Veće je mišljenja da njegovo dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter neće naneti štetu odbrani.

21. U vezi s dokumentima 19-21, Veće primećuje da tužilac u svom Pretpretresnom podnesku tvrdi da je MUP bio umešan u iskopavanje leševa koji su bili prvobitno pokopani na Kosovu i njihovo prebacivanje u Srbiju u nastojanju da ih prikrije.³⁹ Veće je pregledalo navedene dokumente i mišljenja je da oni sadrže dovoljno relevantne informacije za ovaj predmet koje opravdavaju njihovo dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter. Međutim, kako je napomenuto, u vezi s dokumentom 22, prevod tog dokumenta na engleski jezik koji je dostupan u elektronskom sistemu za vođenje suđenja, po svemu sudeći, ne odgovara originalu. Veće nalaže tužiocu da unese ispravan prevod dokumenta 22 na engleski jezik i odgađa donošenje odluke u vezi s dodavanjem dokumenta 22 na Spisak na osnovu pravila 65ter dok tužilac ne potvrdi da je ispravna verzija uneta. Veće će tada doneti usmenu odluku u vezi s dodavanjem dokumenta 22 na Spisak na osnovu pravila 65ter.

22. U vezi s dokumentom 23, imajući u vidu navode iznete u Tužiočevom pretpretresnom podnesku i u Optužnici koji se odnose na prijem i angažovanje dobrovoljaca sa kriminalnom prošlošću u jedinicama VJ i MUP,⁴⁰ Veće se uverilo da je on relevantan za ovaj predmet. Osim toga, on je obelodanjen odbrani pre početka suđenja. Veće ne veruje da će optuženom biti naneta ikakva šteta dodavanjem navedenog dokumenta na Spisak na osnovu pravila 65ter u ovako ranoj fazi suđenja.

³⁹ Vidi Tužiočev pretpretresni podnesak, par. 167-173, i Zahtev, par. 17.

⁴⁰ Optužnica, vidi, na primer, par. 20; Tužiočev pretpretresni podnesak, par. 84-87.

23. U vezi s dokumentom 24, odlukom o osnivanju Kolegijuma MUP, Veće ima u vidu argument odbrane da navedeni dokument sadrži dve stranice koje nisu bile deo prvobitne odluke i da nije jasno zašto su one pridodate tom dokumentu.⁴¹ Veće nije u poziciji da utvrdi koliko stranica je bilo sadržano u prvobitnoj odluci i zašto su ove stranice pridodate ovom konkretnom dokumentu ako u njemu nisu bile ranije sadržane. Prigovore na autentičnost ili pouzdanost predloženog dokumenta primerenije je izneti kada dotični dokument bude predložen za uvrštavanje u spis. Za potrebe ove Odluke, Veće je uvereno da je navedeni dokument dovoljno relevantan i da je njegovo dodavanje na Spisak na osnovu pravila 65ter opravdano.

5. Dokumenti za koje se traži da budu skinuti sa Spiska na osnovu pravila 65ter

24. Odbrana se protivi tome da 21 dokument bude skinut sa Spiska na osnovu pravila 65ter, kako to predlaže tužilac. Odbrana tvrdi da ju je tužilac obavestio o svojoj nameri da se osloni na te dokumente i da su, pored toga, ti dokazni predmeti relevantni zbog toga što se mnogi od njih odnose na aktivnosti OVK i kriminalne radnje.⁴² Stav odbrane je da bi ti dokumenti trebalo da ostanu na Spisku na osnovu pravila 65ter za slučaj da pitanja na koja se oni odnose iskrsku tokom dokaznog postupka tužioca.⁴³ Veće je mišljenja da je na tužiocu da odluči koje dokumente želi uvrstiti na svoj Spisak na osnovu pravila 65ter i tako pruži informacije o materijalima na koje namerava da se osloni tokom svog dokaznog postupka. To ne sprečava odbranu da zatraži prihvatanje bilo kog od tih dokumenata ako tako odluči u budućnosti. Stoga, Veće smatra da ne postoje nikakvi ubedljivi razlozi iz kojih bi traženi 21 dokument trebalo da ostane na Spisku na osnovu 65ter.

⁴¹ Odgovor, par. 16.

⁴² Odgovor, par. 8.

⁴³ Odgovor, par. 8.

III. DISPOZITIV

25. Iz gorenavedenih razloga, i na osnovu pravila 65ter(E) Pravilnika, Veće **ODOBRAVA** Zahtev, s tim da **ODGAĐA** donošenje odluke u vezi s dokumentom 22.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Kevin Parker,
predsedavajući

Dana 4. marta 2009.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]